

B1.37 état civil

Civil state

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/b1/37>



Le livret de famille	(Family record book)	Se marier	(To get married)
Le statut marital	(Marital status)	Marié	(Married)
L'état civil	(Civil status)	Se pacser	(To enter into a PACS)
L'acte de mariage	(Marriage certificate (civil record))	Se séparer	(To separate)
Le certificat de mariage	(Marriage certificate)	Divorcer	(To divorce)
Le mariage civil	(Civil marriage)	Le notaire	(Notary)
Le mariage religieux	(Religious marriage)	La famille élargie	(Extended family)
Le mariage hétérosexuel	(Heterosexual marriage)	La mère célibataire	(Single mother)
Le mariage homosexuel	(Same-sex marriage)	L'enfant adopté	(Adopted child)
Le PACS	(Civil solidarity pact (PACS))	Adopter un enfant	(To adopt a child)
Le concubinage	(Cohabitation (unmarried couple))	Se disputer avec ses enfants	(To argue with one's children)
Vivre avec son/sa partenaire	(Living with one's partner)	Obéir à ses parents	(To obey one's parents)
Vivre avec son petit ami	(Living with one's boyfriend)	Veuf	(Widower)
Vivre en couple depuis 10 ans	(Living together for 10 years)		

1.Exercises

1. City Hall Email: Update Your Family Status (Audio available in app)



Words to use: situation familiale, déclarations conjointes, mairie, concubinage, acte de naissance, état civil, Pacs, livret de famille, prendre rendez-vous, divorce

Madame,

Nos services ont constaté que votre _____ a changé récemment. En effet, votre _____ a été prononcé le 12 avril 2024. Pour mettre à jour votre _____, nous vous invitons à _____ à la _____ du 7 arrondissement, dans un délai de deux mois. Lors du rendez-vous, vous devrez présenter une pièce d'identité, votre ancien _____, ainsi que la copie intégrale de votre _____.

Si vous vivez en _____ ou si vous avez signé un _____ depuis votre divorce, merci de le signaler lors de votre venue, afin d'actualiser votre dossier et vos _____ éventuelles. Si vous avez des enfants, la mention de la garde et d'une éventuelle pension alimentaire sera ajoutée à votre dossier. Vous pouvez réserver un créneau en ligne sur le site de la mairie ou contacter le service de l'état civil par téléphone du lundi au vendredi, de 9h à 16h30.

Madam,

Our office has noted that your family situation has recently changed. Your divorce was finalized on April 12, 2024. To update your civil status, please make an appointment at the town hall of the 7th arrondissement within two months. At the appointment you will need to present an identity document, your previous family record book (livret de famille), and a full copy of your birth certificate.

If you are now cohabiting or have entered into a Pacs since your divorce, please inform us when you come so we can update your file and any joint declarations. If you have children, information about custody and any child support will be added to your record. You can book a time slot online on the town hall website or contact the civil status office by phone, Monday to Friday, 9:00-16:30.

1. Quelle est la raison du courriel envoyé par la mairie à cette personne ?

2. Complete the dialogues

a. Déclarer un PACS à la mairie

Demandeur:	<i>Bonjour, je viens me renseigner pour enregistrer un PACS avec mon conjoint.</i>	(Hello, I'm here to ask about registering a PACS with my partner.)
Agent de mairie:	1. _____	(Very well. Do you already live together at the same primary residence?)
Demandeur:	<i>Oui, on habite ensemble à Lyon depuis deux ans et on ne veut pas de mariage civil, juste un partenariat civil.</i>	(Yes, we've been living together in Lyon for two years and we don't want a civil marriage, just a civil partnership.)
Agent de mairie:	2. _____	(Okay. You'll need your identity documents, your birth certificates, and a sworn statement about your current family situation—for example, that you are neither married nor already in a PACS.)
Demandeur:	<i>Est ce qu'on doit prendre rendez vous pour la déclaration à la mairie ou on peut venir directement ?</i>	(Do we need to make an appointment to register, or can we come in without one?)
Agent de mairie:	3. _____	(You must make an appointment to sign the PACS. The process is simple: you sign the document with the civil registrar and your PACS is registered immediately.)
Demandeur:	<i>Parfait, je vais vérifier notre livret de famille et nos actes de naissance, puis je reviens pour fixer une date.</i>	(Perfect. I'll check our family record book and our birth certificates, then come back to set a date.)
Agent de mairie:	4. _____	(Very good. Don't forget to notify us of any changes later, for example a separation or a marriage, so we can update your family status.)

1. Très bien, vous vivez déjà en cohabitation dans la même résidence principale ? 2. D'accord, il vous faudra vos pièces d'identité, vos actes de naissance et une attestation sur l'honneur sur votre situation familiale actuelle, par exemple que vous n'êtes ni marié ni déjà pacsé. 3. Pour signer le PACS, il faut obligatoirement un rendez vous ; la cérémonie est très simple, vous signez le document avec l'officier d'état civil, puis votre PACS est enregistré immédiatement. 4. Très bien, n'oubliez pas de signaler tout changement plus tard, par exemple une séparation ou un mariage, pour mettre à jour votre situation familiale.

3. In 8 to 10 lines, describe your current family situation and explain which administrative steps you have already taken or still need to take in France or in your country.

Actuellement, ma situation familiale est... / J'ai dû fournir les documents suivants : ... / J'ai pris rendez-vous à la mairie / chez le notaire pour... / Je trouve que ces démarches sont faciles / compliquées parce que...
